

Précision et flexibilité dans le tournage

Lors des Journées de Technologie et les Portes Ouvertes à Pfronten (Allemagne) DMG/Mori Seiki a présenté dans le cadre de la famille de tours universels NLX une première mondiale et trois premières européennes. Les visiteurs ont pu y voir en action le NLX2500Y/700 construit pour la première fois en Europe, ainsi que trois autres modèles disponibles dès à présent sur ce continent.



Les tours universels sont considérés comme l'épine dorsale de la fabrication dans le secteur de la sous-traitance. Sur ce plan, la série NLX de DMG/Mori Seiki offre d'une part de bonnes capacités et fonctionnalités, mais d'autre part aussi une grande rentabilité et un prix séduisant. Une base solide pour la force de l'ensemble est constituée par la construction stable du NLX, qui est optimisé pour chaque application, le système de refroidissement intégré dans le bâti de la machine améliorant les propriétés thermiques. La meilleure rigidité de tous les organes d'entraînement des axes linéaires, la structure du banc machine et les glissières plates avec leurs propriétés élevées d'amortissement confèrent aux machines de la série NLX une rigidité améliorée de 30%. Les vis à billes notamment, de dimensions plus grandes, augmentent la rigidité des axes jusqu'à 50%.

Construit en Europe

Le modèle le plus populaire de la série, le NLX2500Y/700, sera dorénavant construit en Europe chez Gildemeister Italiana, de sorte que les clients européens pourront bénéficier de délais de livraison plus courts. Le diamètre maximum de tournage de 366 mm et la longueur de tournage pouvant atteindre 705 mm, de même que les courses de 260 et 795 mm en X et Z font de cette machine un tour universel. Dès à présent également disponible pour le marché européen, le modèle d'entrée de gamme dans la série, le NLX 1500Y/500, est caractérisé par sa construction compacte alliée à une grande rigidité. Le mandrin du modèle le plus petit de la série mesure 150 mm, tandis que l'axe Y exécute une course de +/- 50 mm.

Un autre modèle qui célèbre sa première en Europe : le NLX2000SY/500 polyvalent, doté d'une deuxième broche et d'un axe Y. Le deuxième modèle le plus grand de la série, NLX3000Y/700 est dorénavant également disponible pour les clients européens. Il convient particulièrement pour le puissant tournage de pièces de grande taille. Le diamètre de son mandrin est de 300 mm, le diamètre maximum de tournage allant jusqu'à 430 mm. La longueur de tournage est de 713 mm.

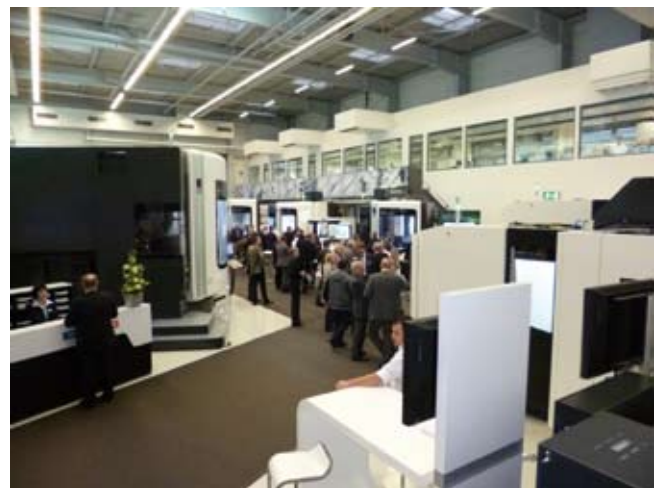
La technologie de commande

La série NLX est équipée de la technologie de la commande Mapps IV. Outre le dialogue de programmation, elle dispose en option du logiciel de FAO Esprit. Les machines sont par ailleurs équipées en version standard de Mori-Net, qui permet la télémaintenance ainsi que la surveillance externe de l'état de service. Pour compléter la modularité, NLX offre la possibilité d'évoluer vers de hautes performances pour les broches et les outils.

Drehen mit Präzision und Flexibilität

Während der Technologie-Tage und Hausausstellung in Pfronten (Deutschland) präsentierte DMG/Mori Seiki die Baureihe der NLX-Universal Drehmaschinen mit einer Welt- und drei Europapremieren. Live unter Span wurden die erstmals auch in Europa gebaute NLX2500Y/700 präsentiert, sowie drei weitere Modelle, die nun hierzulande erhältlich sind.

Universalmaschinen gelten als das fertigungstechnische Rückgrat im Zulieferbereich. In diesem Kontext bietet die NLX-Baureihe von DMG/Mori Seiki einerseits außergewöhnliche Leistungswerte und Funktionalität, andererseits hohe Wirtschaftlichkeit und einen attraktiven Preis. Basis für das Gesamtpaket ist der stabile Aufbau der NLX, optimiert für die jeweilige Anwendung, wobei auch das ins Maschinenbett integrierte Kühlsystem die thermischen Eigenschaften verbessert. Aufgrund von Steifigkeitserhöhungen in allen Antriebssträngen der Linearachsen, der Struktur des Maschinenbettes und dank der Flachführungen mit hohen Dämpfungseigenschaften erzielt die NLX-Baureihe zudem eine um 30% erhöhte Maschinensteifigkeit. Hierbei sind insbesondere die größeren Kugelrollspindeln zu sehen, die zusammen mit vergrößerten Lagerungen die Achssteifigkeit um bis zu 50% erhöhen.



Vue partielle des portes ouvertes chez DMG.

Blick in die Hausausstellung bei DMG.

Glance at DMG's open house.

Gebaut in Europa

Das Erfolgsmodell der NLX-Baureihe, die NLX2500Y/700, wird DMG/Mori Seiki künftig auch in Europa bei Gildemeister Italiana bauen, so dass europäische Kunden von kürzeren Lieferzeiten profitieren. Ein maximaler Drehdurchmesser von 366 mm und eine Drehlänge von bis zu 705 mm sowie Verfahrwege von 260 und 795 mm in X- und Z-Richtung machen

die Maschine zu einem vielseitigen Instrument in der Drehbearbeitung. Auch das Einstiegsmodell der NLX-Baureihe, die NLX 1500Y/500, ist jetzt auf dem europäischen Markt verfügbar. Das Futter des kleinsten Modells der Baureihe misst 150 mm, während die Y-Achse um +/- 50 mm verfährt. Ein weiteres Modell, das seine Europapremiere feierte, ist die NLX2000SY/500, ausgestattet mit zweiter Spindel und Y-Achse. Das zweitgrößte Modell der NLX-Baureihe, NLX3000Y/700, ist nun ebenfalls für europäische Kunden erhältlich. Es eignet sich für kraftvolle Drehbearbeitung größerer Bauteile. Der Futterdurchmesser liegt bei 300 mm, der maximale Drehdurchmesser bei bis zu 430 mm. Die Drehlänge liegt bei 713 mm.



Vue partielle des portes ouvertes chez DMG.

Blick in die Hausausstellung bei DMG.

Glance at DMG's open house.

Steuerung

Bei der Steuerung setzt die NLX-Baureihe auf die bewährte Mapps IV-Technologie. Zusätzlich zur Dialogprogrammierung ist optional das CAM-System von Esprit erhältlich. Außerdem sind die Maschinen mit Mori-Net ausgestattet, das bereits im Standardumfang enthalten ist und die Fernwartung sowie die externe Überwachung des Betriebszustands ermöglicht. Ebenfalls zum modularen NLX-Baukasten gehören darüber hinaus (unter anderem) Hochleistungs-Ausbaustufen für Spindel und Drehwerkzeuge.



Turning with precision and flexibility

DMG / Mori Seiki recently presented the successful NLX universal lathe series at its Open House event in Pfronten (Germany) including one world and three European premieres. For the very first time the NLX2500Y/700 that is produced in Europe was on show live in action as well as three other models that are now at long last also available in this continent.

Universal machines rank as the backbone of production technology in the supply sector. Against this backdrop, the NLX series from DMG / Mori Seiki excels firstly due to the exceptional performance and functionality of the machines and secondly because of their extremely high efficiency and attractive price. The sound basis for this powerful complete package lies in the sturdy design of the NLX which is optimised for the respective application and where the cooling system integrated in the machine bed further boosts its thermal properties. Thanks to further enhancement of rigidity in all drivelines of the linear axes, the design of the machine bed and the slideways with their high damping properties the NLX series also achieves a 30% higher machine rigidity than previous models. In this respect the larger ball screw are of particular importance, together with a larger bearing they increase the rigidity of the axes by up to 50%.

Made in Europe

In future DMG / Mori Seiki will also be manufacturing the popular NLX2500Y/700 model of the successful NLX series in Europe, at Gildemeister Italiana, so that customers in Europe can benefit from shorter delivery times. A maximum turning diameter of 366 mm, a turning length of up to 705 mm plus travel paths of 260 and 795 mm in the X and Z directions all add up to make the NLX2500Y/700 a very versatile instrument in turning processes. Also available for the European market, the entry level model NLX1500Y/500 shows extremely compact design and a high degree of rigidity. The chuck in this smallest model in the series measures 150 mm and it has a Y-axis travel of +/- 50 mm. Another model that will be celebrating its European premiere is the versatile NLX2000SY/500. Equipped with two spindles and a Y-axis this lathe offers a multitude of different machining options. This second largest model in the NLX series is now also available for European customers and is particularly suited to high-performance turning of large components. It has a chuck diameter of 300 mm and a maximum turning diameter of up to 430 mm. Its turning length is 713 mm.

Optimized control

The NLX series puts its faith here in Mapps IV technology. The CAM system from Esprit is also available as an option in addition to dialog programming. Apart from this the machines are equipped with Mori-Net that is included in the standard version, a function that allows remote maintenance and monitoring of the operating status. High-performance expansion options for spindles and turning tools are also part (among others) of the NLX modular building blocks.

Karl Würzberger

www.dmgmorsei.com

TOX®  PRESSOTECHNIK

**GESCHAFFEN,
UM OPTIMALEN
DRUCK
AUSZUÜBEN.**

**Hannover Messe
Halle 23
Stand C 41**



TOX®-Kraftpaket
von 2 - 2000 kN

- Pneumohydraulik mit pneumatischem Anschluss
- Energiesparend, leise und sauber
- Kundenlösungen und umfangreiches Standardprogramm schnell lieferbar

Entwickelt zum

- Fügen
- Stanzen
- Einpressen
- Umformen

Bewiesene Qualität

- Über 150.000 Geräte im Einsatz
- Garantie auf 10 Mio. Hübe
- Weltweite Präsenz

**TOX® PRESSOTECHNIK
GmbH & Co. KG**

Riedstraße 4
D-88250 Weingarten
Tel. 0751 5007-0
Fax 0751 52391



www.tox-de.com